

Aluminium luminaire for marking escape and rescue routes in compliance with DIN 4844 parts 1+2. Technical setup according to VDE 0108, DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 and DIN EN 1838. For operation with central battery systems, group power supplies or as self-contained luminaire. Also available with monitoring module (for compatible systems).

#### Product description of the R-series emergency luminaire

Damage caused by failure to comply with these instructions voids the warranty. We do not accept liability for subsequent damages resulting from this. Please read this manual carefully before putting the product into operation.

#### Please note:

These instructions are exclusively intended for skilled electricians and for the installing company respectively. The installation instructions described below have to be observed before and during the installation.

#### Important information

08/08<sup>©</sup> subject to technical changes

## Operating and Mounting Instructions



## R-Series Emergency Luminaire

# R-Serie

## Rettungszeichen-Scheibenleuchte



Scheibe schwenkbar

## Bedienungs- und Montageanleitung

08/08<sup>©</sup> Technische Änderungen jederzeit vorbehalten

### Wichtiger Hinweis

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den ausgebildeten Elektro-Fachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen. Vor oder während der Installation sind die nachstehend aufgeführten Installationsvorschriften zu beachten bzw. einzuhalten.

### Achtung, unbedingt lesen!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

### Produktbeschreibung Rettungszeichenleuchte R-Serie

Aluminiumprofil-Scheibenleuchte zur Kennzeichnung von Flucht- und Rettungswegen nach DIN 4844 Teil 1+2. Technischer Aufbau gemäß VDE 0108, DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 und DIN EN 1838. Zum Betrieb an Zentralbatterieanlagen, Gruppenversorgungen oder als Einzelbatterieleuchte. Optional mit Überwachungsbaustein (für kompatible Anlagen) erhältlich.

**Technische Daten**

Netzspannung: 230V 50/60Hz  
 Temperaturbereich: -5°C bis +40°C  
 Leuchtmittel: RI: LED (1.5W) RM: 6W LL / LED (3W) RX: 8W LL / LED (4W)  
 Schutzklasse: I  
 Schutzart: IP40  
 Montagearten: Wand, Decke  
 optional: Pendel, Seil/Kette, Ausleger

4 Piktogramme (unten, rechts, links, neutral) im Lieferumfang enthalten

**Folgende Zusatzartikel sind erhältlich:**

**Artikelbeschreibung**

Sonderpiktogrammscheiben  
 Pendelpaar (ausg. RI)  
 Design-Pendelpaar (ausg. RI)  
 Design-Seilaufhängung  
 Überwachung für Zentralanlagen (ausg. RI)  
 Überwachung für Zentralanlagen Mischbetrieb DS/BS (ausg. RI)  
 BUS-CONTROL-Baustein (Einzelbatterie) (ausg. RI)  
 SELF-CONTROL (Einzelbatterie) (ausg. RI)  
 Ff-Fernabschaltung

**Artikelnummer**

auf Anfrage  
 2PV/2PW  
 2DS/2DW  
 DSA  
 BL  
 ML  
 BC  
 SC  
 Ff

**Anschluss:**

Der Anschluss erfolgt an den Klemmen L', L und N.

**Bei Einzelbatterieleuchten:**

**Bereitschaftsschaltung:**

Es werden nur die Klemmen L, und N belegt. Achtung! Diese Phase muss 24 Std. am Tag anliegen und darf nicht geschaltet werden!

**Dauerschaltung:**

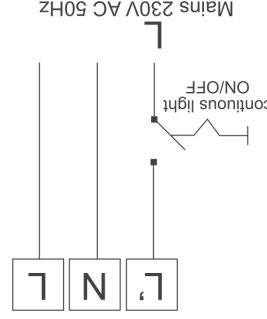
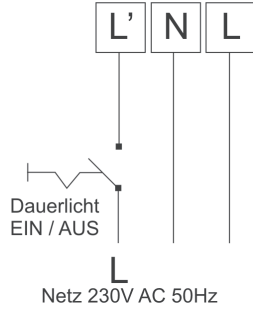
Alle Klemmen gemäß Anschlussplan belegen. L' kann geschaltet werden.

**Betrieb:**

Nachdem das Netz zugeschaltet wurde, muss die grüne Ladekontrollleuchte (LED) die ordnungsgemäße Ladung der Batterie anzeigen. Nach ca. 20 Stunden Ladezeit ist die Batterie aufgeladen und die Leuchte funktionsbereit. Eine manuelle Funktionsprüfung kann durch das Betätigen des an der Aussenseite des Gehäuses liegenden Prüftasters oder durch eine Unterbrechung der Ladephase erfolgen. Eine Rückschaltung des Gerätes auf Netzbetrieb erfolgt automatisch nach dem Lösen des Prüftasters bzw. bei Netzwiederkehr. Hiernach muss die grüne Ladekontrollleuchte (LED) aufleuchten.

**Wichtig:**

Bitte darauf achten, den Akku spätestens zum auf der Batterie angegebenen Zeitpunkt zu wechseln, da ansonsten keine Funktion gewährleistet ist.



Technical specifications	Article description
Mains voltage: 230V 50/60Hz	Special pictogram panels
Temperature range: -5°C to +40°C	Suspension pair (except RI)
Illuminant: RI: LED (1.5W) RM: 6W LL / LED (3W) RX: 8W LL / LED (4W)	Suspension pair (except RI)
Protection class: IP40	Design cord suspension
Type of mounting: wall, ceiling	Monitoring module for central power systems (except RI)
optionally: suspension, cord/chain, wall bracket	Design suspension pair (except RI)
	DSA
	BL
	Monitoring module for central power systems (except RI)
	ML
	BUS-CONTROL module (self-contained)
	BC
	SELF-CONTROL (self-contained)
	SC
	Ff remote shut-down

4 pictograms included (down, right, left, white)

The following accessories are available:

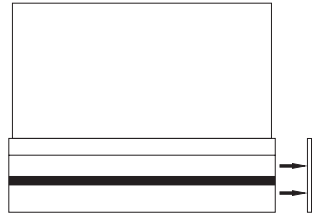
**Non-maintained mode:** Only terminals L and N are connected. Caution! This phase must be connected at all times and must not be switched.

**Maintained mode:** All terminals are connected according to the connection diagram. L' may be switched.

**Operation:** After connecting to mains supply the green charging control lamp (LED) has to indicate the correct charging process. The battery is charged and the luminaire is ready for operation after approx. 20 hours' charging time. A manual function test can be carried out by pressing the test button on the outside of the housing or by disconnecting the charging phase. The unit automatically resets to mains supply is restored. The green charging control lamp (LED) must then light up.

**Important:** Please ensure that the battery is replaced at the time indicated on it at the latest as otherwise the proper function cannot be guaranteed.

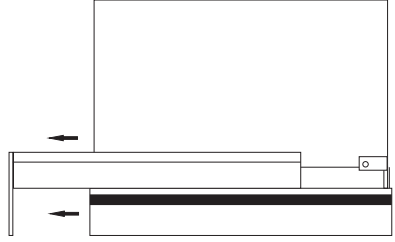
Remove the packaging and separate the side frame from the luminaire housing.



1

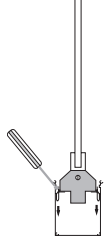
**Mounting**

Pull out the lower part of the housing including the second side frame.



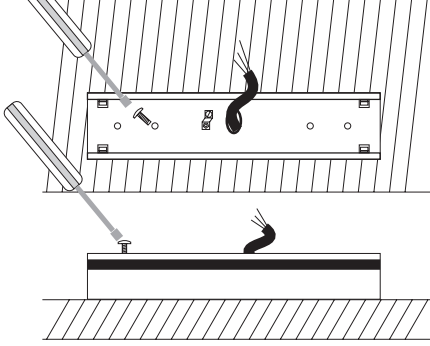
2

Release the plastic clamps by means of a screwdriver and separate the electronics part from the housing.



3

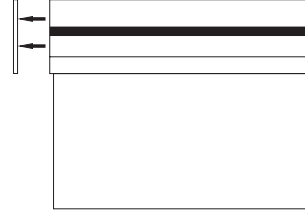
Pull the cable through the cable opening and fix the housing to the wall or the ceiling.



4

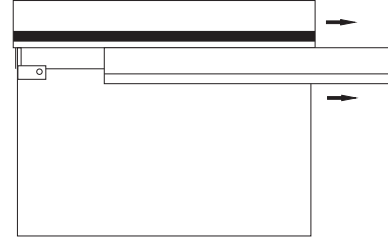
**Montage**

1



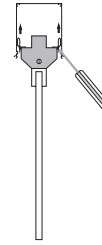
Die Leuchte aus der Verpackung nehmen und das Seitenteil vom Leuchtengehäuse abziehen.

2



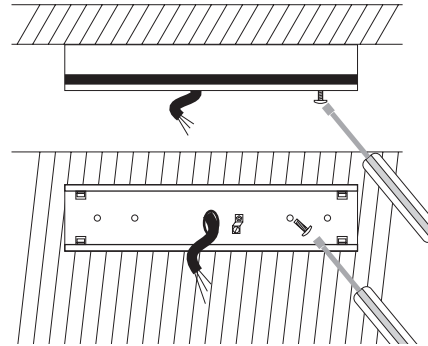
Den unteren Gehäuseteil inkl. dem zweiten Seitenteil herausziehen.

3



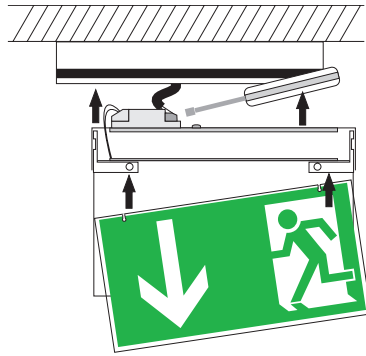
Mit Hilfe eines Schraubenziehers die Plastikklammern lösen und den Elektronik-(Scheiben-)Teil vom Gehäuse trennen.

4

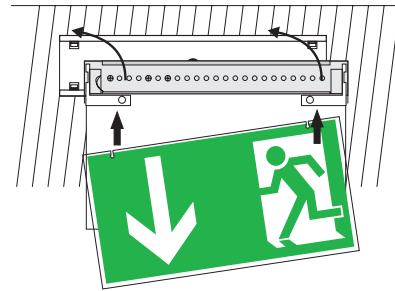


Das Kabel durch die Kabeleinführung ziehen und das Gehäuse an Decke oder Wand befestigen.

5



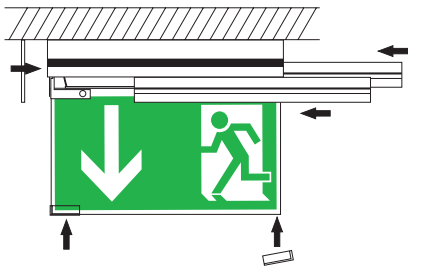
Deckenmontage



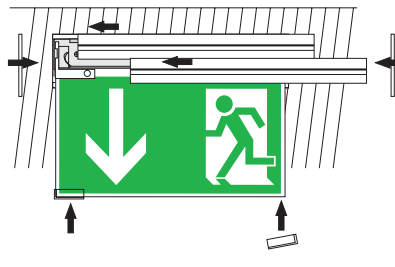
Wandmontage

Das gewünschte Piktogramm unter die Scheibhalterungen schieben, bis es einrastet.  
Die Elektronik mit dem Netzkabel verbinden.  
Das Unterteil (Elektronik mit Scheibe) in das montierte Gehäuseteil mittels der Kunststoffklammern einrasten lassen.

6



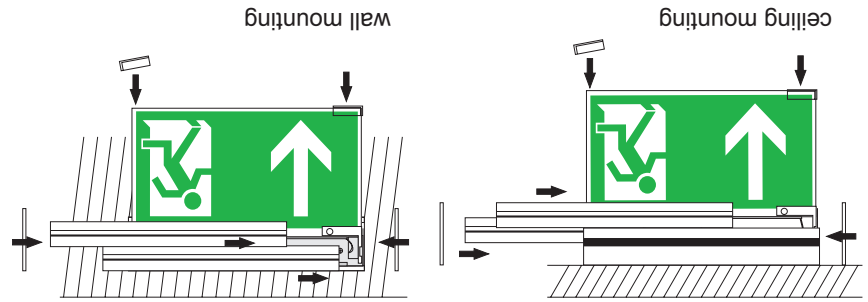
Deckenmontage



Wandmontage

Die 2 Gehäuseunterteile in die Nut am Oberteil einführen, und das Gehäuse schließen.  
Entsprechend der Montageart wird bei Deckenmontage ein Teil hinten und das zweite Teil vorne eingeführt, bei Wandmontage werden beide Unterteile zusammengefügt und dann in die Nut des Gehäuseoberteils eingeführt.  
Das Leuchtgehäuse mit den beiden Kunststoff-Seitenteilen verschließen. Die Piktogrammfolie mit den beigelegten Kunststoffecken fixieren.

Slide the two lower housing parts into the groove on the upper part and close the housing. When mounted to the ceiling, one part is slid into the groove from behind and the other from the front. When mounted to the wall, both parts are first assembled and then slid into the groove of the upper parts of the housing.  
Reattach both plastic side frames and close the housing. Fix the pictogram foil using the enclosed plastic corner pieces.



9

Push the desired pictogram under the panel holder until it snaps in.  
Connect the electronics to the mains cable.  
Insert the lower part (electronics and panel) into the mounted housing by means of the plastic clamps until it snaps in.



5